



MSIG

MSIG Insurance (Hong Kong) Limited – Macau Branch
三井住友海上火災保險（香港）有限公司 — 澳門分公司
Avenida Da Praia Grande No.693, Edif Tai Wah 13 Andar A & B, Macau
Tel +853 2892 3329, Fax +853 2892 3349
msig.com.hk

A Member of **MS&AD** INSURANCE GROUP

Personal Protector 3.0 Proposal Form 平安寶3.0投保書

(For Macau only 只適用於澳門)

M602

Please complete this application form in **ENGLISH BLOCK LETTERS**. Tick "✓" the boxes as appropriate.
請以英文正楷填寫此申請表。在適當的方格內"✓"。

Details of proposer 投保人個人資料			
Name of proposer: Surname: 投保人姓名：姓：		Given name: 名：	
Gender 性別： M 男 <input type="checkbox"/> F 女 <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Macau ID 澳門身份證： <input type="checkbox"/> Passport no. 護照號碼：	Contact no.: 聯絡電話：	
Email: 電郵：			
Correspondence address 通訊地址： Flat/Room 室 Floor 樓 Block 座			
Building/Estate 大廈/屋苑			
Street/Road & district area 街道及地區		<input type="checkbox"/> Macau 澳門 <input type="checkbox"/> Taipa 氹仔 <input type="checkbox"/> Coloane 路環	
Period of insurance: 保障期：	Commence on 本保單由	(D) (日)	(M) (月)
(Y) for one year (年) 起生效，為期一年			

Insured details 受保人資料		
	Insured person 受保人	Spouse 配偶
Name 姓名	Surname: 姓：	Surname: 姓：
	Given name: 名：	Given name: 名：
<input type="checkbox"/> Macau ID 澳門身份證： <input type="checkbox"/> Passport no. 護照號碼：		
Date of birth (DD/MM/YYYY) 出生日期（日/月/年）		
Occupation 職業		
Contact no. 聯絡電話		

Benefits required (HK\$) 投保金額（港幣/元）		
Accidental death and permanent disablement 意外身亡及永久傷殘		
Temporary disablement (per week) 暫時傷殘（每週）		
Medical expenses (per injury) 醫療費用（每次受傷）		
Premium (HK\$) 保費（港幣/元）		
Total premium (HK\$) 保費總額（港幣/元）		

Please provide details of beneficiary(s) (if necessary) in a separate "Beneficiary form" which can be downloaded from msig.com.hk.
如需指明受益人，請填寫「受益人表格」，有關表格可於 msig.com.hk 下載。

MSIG Insurance (Hong Kong) Limited
9/F 1111 King's Road, Taikoo Shing, Hong Kong
G.P.O. Box 783, Hong Kong
Tel +852 2894 0555, Fax +852 2890 5741
msig.com.hk

Important notes 重要事項：

1. **Accidental death & permanent disablement is a compulsory benefit.**
意外身亡及永久傷殘是必須投保項目。
2. **Minimum policy premium is HK\$500.**
每張保單的最低保費為港幣500元。
3. **Temporary disablement benefit shall not exceed 80% of weekly average earnings of the insured person.**
暫時傷殘的投保額不得超過受保人每週平均薪金之80%。
4. **Self-employed individuals, housewives, and unemployed persons are not entitled to temporary disablement benefit.**
暫時傷殘保障不適用於自僱人士、家庭主婦及失業人士。
5. **For coverage of temporary disablement, only original sick leave certificate issued by registered medical practitioner will be recognised. The insured person is required to submit a written confirmation from his/her employer on his/her absence from work due to bodily injury before any compensation is payable under this benefit.**
只有持有由註冊醫生簽發的病假證明書正本，方可申請暫時傷殘賠償。而受保人必須遞交經由僱主簽署的病假通知書，證明受保人因身體受傷而申請病假，方可獲得賠償。
6. **The insurance is available for persons aged from 16 to 70.**
此保障計劃只適用於16至70歲人士。

Insurance information 投保資料

1. **Does any insured person have any existing accident insurance?** ☐ Yes 是 ☐ No 否
任何受保人中有否已投保個人意外保險？
If 'yes', please give details 如「是」，請提供詳情：

2. **Has any insured person ever had an application for life or accident insurance declined?** ☐ Yes 是 ☐ No 否
任何受保人中有否曾在申請人壽或個人意外保險時遭受拒絕？
If 'yes', please give details 如「是」，請提供詳情：

3. **Does the amount of weekly compensation any insured person requires exceeds his/her average weekly earnings?** ☐ Yes 是 ☐ No 否
任何受保人在所擬定之每星期賠款中有否超過其每星期平均收入？
If 'yes', please give details 如「是」，請提供詳情：

4. **Is any insured person's hearing or sight in anyway impaired, or does any insured person have any physical defect or infirmity?** ☐ Yes 是 ☐ No 否
任何受保人中之聽覺及視覺有否缺憾之處或體質有否不健全或傷殘？
If 'yes', please give details 如「是」，請提供詳情：

5. **Is there anything hazardous about any insured person's occupation or pursuits?** ☐ Yes 是 ☐ No 否
任何受保人中之職業或工作有否存在危險？
If 'yes', please give details 如「是」，請提供詳情：

6. **Has any insured person ever made a claim against any insurer in respect of any accidental bodily injury?** ☐ Yes 是 ☐ No 否
任何受保人中有否因意外身體受傷向任何保險公司申請賠償？
If 'yes', please give details 如「是」，請提供詳情：

Payment instruction and authorisation 付款說明及授權書

I shall arrange premium with
本人將安排保費

Payment mode
付款方式

☐ Visa

☐ MasterCard 萬事達

Credit card account number (Accept credit card in Macau only)
信用卡賬戶號 (只接受澳門本地的發卡機構)

Expiry date
有效日期至

□□□□-□□□□-□□□□-□□□□

□□ MM (月) □□ YY (年)

Issuing bank
發卡銀行

Macau ID no.
澳門身份證號碼

Name of cardholder
持卡人姓名

□□-□□□□□□□□(□□)

I hereby authorise MSIG Insurance (Hong Kong) Limited to charge the total amount of the policy to my credit card account for this insurance.
本人謹此授權三井住友海上火災保險 (香港) 有限公司從本人信用卡賬戶中扣除本保險的總費用。

Cardholder's signature

持卡人簽署

(Signature should correspond to the specimen signature of the above credit card account.
簽署必須與上述信用卡戶口式樣相同。)

Date

日期 (DD日/MM月/YYYY年)

*The premium could be optional dealt with Patacas, the exchange rate is HK\$1.00 equivalent to MOP1.03.
保費可選擇以澳門幣結算，兌換率為港幣1元相等於澳門幣1.03元。

Declaration 聲明

I/We desire to effect the insurance specified herein and declared that I/We:

- agree that MSIG Insurance (Hong Kong) Limited ("MSIG") reserves its right to reject my application.
- warrant that the information given is true and correct to the best of my/our knowledge.
- have not withheld facts likely to influence assessment of this application.
- agree that this application, declaration and other information provided shall form the basis of the contract and agree to accept the terms, limitations, exclusions, conditions, clauses and warranties contained in the policy/policies and/or as modified or extended by any endorsements thereon.
- understand that the policy is only effective after my/our enrolment has been accepted by MSIG.

本人 (等) 特此聲明：

- 同意三井住友海上火災保險 (香港) 有限公司 (「三井住友保險」) 保留其 不受理本人 (等) 申請的權利。
- 保證所填報資料及對所載問題的回答，據本人 (等) 確信，均為正確無訛。
- 並未隱瞞可能影響本申請書評估的事實。
- 同意本申請書，聲明及所提供的其他資料作為合法基礎，並同意接受本保單所載及/或其任何修訂或擴充的條款、限制、不承保事項、條件、條文及保證。
- 明白申請書獲三井住友保險接納後，保單始正式生效。

Important note: Please refer to the Personal Protector 3.0 Policy (which will be issued to you upon acceptance of your proposal) for the applicable terms, conditions and exclusions.

注意事項：有關條款細則及不承保範圍，請參閱「平安寶3.0」保單（於接納您的投保書後奉上）。

Appendix:

MSIG Insurance (Hong Kong) Limited (“**MSIG**”, “**we**” or “**us**”) would ask that you take the time to read this privacy policy carefully. In case of discrepancies between the English and Chinese versions of this statement, the English version shall prevail.

PRIVACY POLICY

MSIG takes your privacy very seriously. To ensure your personal information is secure, we communicate and enforce our privacy and security guidelines according to the relevant laws and regulations. MSIG takes precautions to safeguard your personal information against loss, theft, and misuse, as well as against unauthorised access, disclosure, alteration, and destruction. Furthermore, we will not sell your personal information to anyone for any purposes. MSIG imposes very strict sanction control and only authorised staff on a need-to-know basis are given access to or will handle your personal data, and we provide regular training to our staff to keep them abreast of any new developments in privacy laws and regulations.

We will only retain your personal data in our business records for as long as it is necessary for business and tax purposes as permitted by the laws. We will require our agent, contractor or third party who provides administrative or other services on our behalf to protect personal data they may receive in a manner consistent with this policy. We do not allow them to use such information for any other purposes. If you have any questions or inquiries regarding our privacy policy, please feel free to contact us.

We may amend this Privacy Policy at any time and for any reason. The updated version will be available by following the ‘Privacy Policy’ link on our website homepage at msig.com.hk. You should check the Privacy Policy regularly for changes.

Personal information collection statement

Personal information is data that can be used to uniquely identify or contact a single person. As our customers, it is necessary from time to time for you to supply us with your personal data in relation to the general insurance services and products (“the Product”) that we provide to you and in order for us to deliver and improve the customer service. This includes but not limited to the personal data contained in the proposal form or in any documents in relation to the Product or any claim made under the Product.

Your personal data may be used for the purpose of :

- our daily operation and administration of the services and facilities in relation to the Product provided to you;
- any sales, marketing, promotion of other general insurance service and products provided by us;
- variation cancellation or renewal of the Product;
- assessing and processing claims in relation to the Product and any subsequent legal proceeding; or
- exercising any right of subrogation by us.

In connection with any of the above purposes, the personal data that we have collected might be transferred to:

- our related subsidiary or affiliated companies within the MSIG Group or MS&AD Insurance Group in or out of Macau.
- any other company carrying out insurance or reinsurance related business in or out of Macau;
- any association or federation of insurance companies that exists or is formed from time to time; or
- any agent, contractor or third party who provides administrative, claims handling or other services relating to the Product to MSIG or any member of the MSIG Group or MS&AD Insurance Group.

In order to confirm the accuracy of your personal data, you agree to provide us with authorisation to access to and to verify any of your personal data with the information collected by any federation of insurance companies from the insurance industry.

Under the relevant laws and regulations, you have the right to request access to and to request connection of your personal data held by us, and to request to opt out from receiving any direct marketing communication from us. If you wish to exercise these rights, please write to our Data Protection Officer at 9/F 1111 King’s Road, Taikoo Shing, Hong Kong (for Hong Kong customers) or at Avenida Da Praia Grande No. 683. Edif Tai Wah 13 Andar A&B, Macau (for Macau customers).

Nothing in this statement shall limit your rights under the relevant laws and regulations.

Authorized Signature (with Company Chop)

Date _____ (DD/MM/YYYY)

Name:

Position:

附錄：

三井住友海上火災保險（香港）有限公司（下稱「三井住友保險」、「我們」或「本公司」）請您仔細閱讀下列條款與條件。如此聲明的英文版本與中文版本內容有歧異，將以英文版本為準。

私隱政策

三井住友保險極為重視您的私隱。為了保障您的個人資料，我們以有關法例及規例為準則，向公司內部傳達並執行我們定立之私隱及保障指引。三井住友保險採取預防措施以保障您的個人資料免遭受遺失、盜竊、誤用，以及在未經許可之情況下被取用、洩露、更改及破壞。此外，我們均不會出售您的個人資料給任何人。三井住友保險嚴格執行認可管制，只容許獲授權之職員在必需要的情況下，取用或處理您的個人資料。我們會向職員定期提供培訓，確保他們知悉任何有關私隱法律及規例的新發展。

我們只會在法律容許並必需用於業務及稅務用途之情況下，保留您的個人資料作為我們的業務記錄。我們會向以本公司之名義提供行政或其他服務之代理、承辦商或第三者，要求他們遵循本政策保護有可能收到的個人資料。本公司不會容許他們使用有關資料於任何其他目的。如您對我們的私隱政策有任何疑問，歡迎聯絡我們查詢。

我們可能不時修改此範本。修改後的範本可於本公司網頁msig.com.hk下載。您應定期查閱此範本所修改的內容。

個人資料收集聲明

個人資料是可以用作獨立識別或聯絡個別人士之數據。貴為我們的客戶，您須向我們不時供給與我們提供之一般保險服務及保單產品（下稱「保單」）相關的個人資料，讓我們可向您提供客戶服務及改善服務質素。當中包括但不限於您在申請表填寫或任何與保單有關之文件上或任何透過保單索償上所載之個人資料。

您的個人資料可被用於以下用途：

- 向您提供產品及設施相關之日常運作及行政用途；
- 任何我們提供的其他一般保險服務及產品之銷售，市場售銷及推廣用途；
- 產品變動、取消或更新用途；
- 評估及處理透過產品索償及任何繼後法律訴訟之用處；或
- 由本公司行使代位權利之用途。

就任何上述的用途，我們所收集的個人資料可能會被轉移至：

- 在三井住友保險集團或MS&AD保險集團內，在澳門或海外與本公司有關之機構、子公司或附屬公司；
- 任何其他在澳門或海外經營有關保險或再保險業務之公司；
- 任何現存或不時成立的協會或保險公聯會；或
- 任何提供行政服務、索償處理或其他與三井住友保險集團或MS&AD保險集團成員相關產品服務之代理、承辦商或第三者。

為了確保您的個人資料之準確性，您同意授權本公司查閱並核實任何由保險業界內保險公司聯會所收集有關您的個人資料。

根據有關法例及規例，您有權查閱及更正本公司所持的任何載有您的個人資料之記錄。如您欲行使以上權利，可以書面形式投寄至香港太古城英皇道1111號9樓三井住友海上火災保險（香港）有限公司（適用於香港客戶）；或澳門南灣大馬路693號大華大廈13樓A-B座三井住友海上火災保險（香港）有限公司澳門分公司（適用於澳門客戶），通知本公司的資料保護主任。

此聲明所述之條文並不限制您就相關法例及規例可行使之權利。

獲授權簽署 (連公司圖章)

日期 _____ (日/月/年)

姓名：

職位：